

Kameyama News

かめやまニュース (平成29年11月号)

英語版



November 1st, 2017
No. 104

Application of entrance to Kindergarten, Nursery school, Nintei Kodomoen and Small-scale nursery enterprise in fiscal year 2018 (平成30年度 幼稚園、保育所、認定こども園、小規模保育事業所の入園申込受付のご案内)

All children must be certified to enter Kindergarten, Nursery school, Nintei Kodomoen or Small-scale nursery enterprise!
In accordance with "The new system for child and childcare assistance", all children must be certified to enter Kindergarten, Nursery school, Nintei Kodomoen or Small-scale nursery enterprise.
Depending on child's age, parents' work status and intended facility to enter, each child will be classified into one of the three classifications as shown on the list below and usable facility will vary depending on the classification.

Classification	Child who intends to enter		Usable facility
Number 1	Age 3 years or older	Case that nursery is not needed	*Kindergarten *Nintei Kodomoen
Number 2		Case that childcare is needed due to parents' work, etc.	*Nursery school *Nintei Kodomoen
Number 3	Age under 3 years	Depending on necessary time for childcare, there are two classifications of "Childcare standard hour" and "Childcare short hour"	*Nursery school *Nintei Kodomoen *Small-scale nursery enterprise

"Childcare standard hour": Childcare time for parents assumed to work on a full-time basis, 11 hours maximum per day
"Childcare short hour": Childcare time for parents assumed to work on a part-time basis, 8 hours maximum per day

Kindergarten



Distribution of entrance application form etc.: From November 1 (Wed)
Reception of application form: November 9 (Thu) to 14 (Tue)
Inquiry: Kyōiku Sōmu Shitsu (TEL: 0595-84-5072) or each kindergarten

Eligibility for entrance: Infants living in Kameyama and born during following period

- 3 years old child (Date of birth: April 2, 2014 to April 1, 2015)
- 4 years old child (Date of birth: April 2, 2013 to April 1, 2014)
- 5 years old child (Date of birth: April 2, 2012 to April 1, 2013)

※ Infants who are expected to move into Kameyama City by the end of March 2018 are also entitled to apply. (A letter of commitment is required.)

Distribution of application form: From November 1 (Wed) except Saturdays, Sundays and National Holiday, receive the form at each kindergarten.

Reception of application form: November 9 (Thu) to 14 (Tue), 9:00 a.m. to 5:15 p.m. except Saturday and Sunday. Submit to each kindergarten. (Application for more than one kindergarten is not allowed.)

Childcare time: 8:30 a.m. to 2:00 p.m. (except Saturdays, Sundays and National Holidays)

※Childcare time on Wednesday is by 11:30 a.m.

※In the earliest months, childcare time of three-year-old children will vary.

△If the number of the applicants exceeds the quota, drawing will be held on November 25 (Sat).

△The second application of entrance will be acceptable if the number of applicants is not up to quota.

Name	Address	TEL (0595)	Numbers of planned acceptable children (quotas)		
			3 years old [3 year nursery]	4 years old [2 year nursery]	5 years old [1 year nursery]
Kameyama Yōchien	Egamuro 1 chōme 2-10	82-0336	25 (25)	17 (35)	12 (35)
Kameyama-Higashi Yōchien	Hon-machi 1 chōme 9-17	82-5037	25 (25)	14 (35)	6 (35)
Idagawa Yōchien	Midori-chō 53-1	82-9054	25 (25)	15 (35)	11 (35)
Mizuhodai Yōchien	Mizuhodai 14-295	83-1900	25 (25)	15 (35)	9 (35)

※Planned acceptable children are based on the number of existing children as of October 1.

Population of Kameyama City (亀山市の人口) ...49,795

Population of foreign citizens... 1,877 (Ratio...3.8%)

From data in October, 2017



Brazilian: 825



Chinese: 301



Vietnamese: 170



Filipino: 117



Bolivian: 90



Peruvian: 72



Indonesian: 70



Korean: 65



Others: 167

Nursery school, Nintei Kodomoen and Small-scale nursery enterprise



Distribution of entrance application form etc.: From October 16 (Mon)
 Reception of application form: October 23 (Mon) to November 10 (Fri)
Inquiry: Kodomo Katei Shitsu (AIAI, TEL: 0595-84-3315)



Eligibility for application: Preschool-age children living in Kameyama, need childcare and born during following period
 ※ Children who are expected to move in Kameyama City by the end of March 31 are also entitled to apply. (A letter of commitment is required.)

<Classification Number 1 ⇒ Limited for Seki Nintei Kodomoen "ASURE" only>

- 3 years old child (Date of birth: April 2, 2014 to April 1, 2015)
- 4 years old child (Date of birth: April 2, 2013 to April 1, 2014)
- 5 years old child (Date of birth: April 2, 2012 to April 1, 2013)

<Classification Number 2 ⇒ Each nursery school, Seki Nintei Kodomoen "ASURE">

- 3 years old child (Date of birth: April 2, 2014 to April 1, 2015)
- 4 years old child (Date of birth: April 2, 2013 to April 1, 2014)
- 5 years old child (Date of birth: April 2, 2012 to April 1, 2013)

<Classification Number 2 and 3 ⇒ Each nursery school, Seki Nintei Kodomoen "ASURE", Small-scale nursery enterprise>

- 0 year old child (Date of birth: April 2, 2017 to October 1, 2017)
- 1 year old child (Date of birth: April 2, 2016 to April 1, 2017)
- 2 years old child (Date of birth: April 2, 2015 to October 1, 2016)

Distribution of entrance application form etc.: Entrance application form and certification application form will be distributed from October 16 (Mon) between 8:30 and 17:15 except Saturdays, Sundays and National Holiday at Kodomo Katei Shitsu (AIAI) or Chiiki Service Shitsu (Seki Branch Office).

Reception of application form: Submit entrance application form and certification application form to Kodomo Katei Shitsu (AIAI) or Chiiki Service Shitsu (Seki Branch Office) between October 23 (Mon) and November 10 (Fri), 8:30 to 17:15 except Saturdays, Sundays and National Holiday.

※ Please bring your personal seal with you for application.

※ People who moved into Kameyama on January 2, 2017 or after are required income and taxation certificate of resident as of January 1, 2017.

※ Application form is acceptable via mail. (It must arrive by due date.)

Others:

△ Decision of entrance qualification will not be made on first-come-first-served basis.

△ If the number of applicants for classification number 1 exceeds the quota, drawing will be held on November 25 (Sat). If the number of applicants doesn't reach to the quota, the second application will be accepted.

△ The priority of entrance for people of classification number 2 and number 3 will be decided based on parents' working conditions and so on.

△ Childcare fee will be calculated based on per income levy of residence tax. Refer "guide of use" for details.

<Nursery schools>



	Name of nursery school	Address
Municipal	Daiichi Aigoen	Minamizaki-chō 751
	Daini Aigoen	Hon-machi 4 chōme 8-25
	Minami Hoikuen	Tenjin 3 chōme 2-33
	Kanbe Hoikuen	Taikōji-chō 1259-2
	Hiruo Hoikuen	Nakanoshō-chō 695-3
	Wada Hoikuen	Wada-chō 1488-168
	Kawasaki-Minami Hoikuen	Chōmyōji-chō 250-2
	Kabuto Hoikuen	Kabuto Itaya 4620
Private	Daisan Aigoen	Minamino-chō 9-1
	Kameyama Aijien	Higashi-machi 1 chōme 10-16-1
	Kawasaki Aijien	Kawasaki-chō 4928
	Nonobori Runbinien	Futao-chō 2193
	Nanohana Hoikuen	Kawai-chō 1209

<Nintei Kodomoen>

	Name of Nintei Kodomoen	Address
Municipal	Seki Nintei Kodomoen	Seki-chō Kozaki 786

※ Nintei Kodomoen is a facility that has both functions and advantages of kindergarten and nursery school, and education and childcare are integrally conducted regardless of guardians' working conditions. Seki Nintei Kodomoen "ASURE"

<Small-scale nursery enterprise>

	Name of Small-scale nursery enterprise	Address
Private	Chibikko Kameyama-en	Ueno-chō 270-20
	Kameyama Ai Kodomo no Ie	Higashi-machi 1 chōme 6-27

※ Small-scale nursery enterprise means the nursery for 0 to 2 years old children in small quota which is no more than 19 children. The childcare details (school lunch provision, childcare hour and childcare fee) are equivalent to licensed nursery school.

Protect yourself from earthquakes, typhoons and floods (Vol. 6 out of 8)

(地震、台風、水害から身を守りましょう！ (第6回/全8回))

Inquiry: Kiki Kanri Shitsu (TEL: 0595-84-5035)

Prepare emergency items on a daily basis.

Have an emergency supply kit ready to go. You can use the list below as a reference to help you when making the kit. Remember to check the items in the kit once a year.

Examples of emergency items

Put the emergency items in a backpack and see if you can use both of your hands while carrying the backpack on your shoulder.



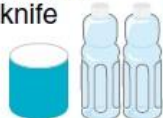
Don't forget to add extra supplies if you are in a household with a baby or expectant mother

- Baby bottle, dry milk
- Disposable diapers
- Hygiene products
- Maternal and Child Health Handbook etc.



Food supplies

- Drinking Water
- Food (preserved food such as biscuits, cans, and those that are vacuum sealed)
- Survival knife



Clothes

- Raincoat
- Towels
- Underwear
- Wind breaker



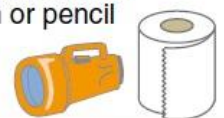
Personal Valuables

- Cash (coins)
- Personal seal
- Bank passbook, copy of health insurance card
- Copy of passport, and Zairyū card



Daily use items

- Cotton work gloves
- Toilet paper
- Rope
- Flashlight
- Portable radio
- Extra batteries
- Pen or pencil



Safety Plan

- Cap
- Emergency kit
- Medicine



Others

- Whistle ... Can be used to call for help if trapped inside a collapsed building.
- Masks (L-size) ... helps prevent dust inhalation and transmission of diseases.
- Large plastic bags ... Can be used as a raincoat by opening a hole in the middle or a water container.
- Small portable toilet
- Dictionary ... useful for translation at an evacuation center.



Stock up on food supplies and drinking water in your house!!

It is difficult to secure food supplies and drinking water right after a natural disaster. It is necessary to have enough supplies on hand to last you until rescue crews and supplies arrive.

◎Tips when preparing your emergency kit

Have enough food and water for a minimum of three days.

- ※ Aim to have 3 liters of water per person per day,
- ※ Buy goods with a long shelf life



Domestic violence is serious invasion of human rights and can be criminal act

(DVは重大な人権侵害であり犯罪となる行為です)

Period of "Campaign to eliminate violence against women": November 12th to 25th

In order for men and women to play active parts as equal partners in the society, violence against women shall not exist as a premise. No matter what kind of relationship you are such as wife and husband, boyfriend and girlfriend or partner, using violence is not allowed. Other than physical violence, domestic violence consists of mental violence such as "shouting abusive language or terrorizing" and financial violence such as "not giving cost of living or prohibiting to work out".

Do not be patient by yourself or blame yourself. Consult us first.

- Inquiry:**
- ◇Kameyama City Welfare Office (TEL: 0595-83-2425)
 - ◇Kameyama Police Station Seikatsu Anzen-ka (TEL: 0595-82-0110)
 - ◇Haigūsha Bōryoku Soudan Shien Center (TEL: 059-231-5600)

Notification: Repair work of Nishino Park Gymnasium (西野公園体育館の改修工事のお知らせ)

Inquiry: Bunka Sports Shitsu (TEL: 0595-84-5079)

The repair work of Nishino Park Gymnasium will be implemented as below. All of the equipment in the gymnasium can't be used during the period of this repair work.

Also, be careful as construction vehicles will pass through in the park during repair work period.

Thank you for your understanding and cooperation regarding this matter.

Work name: Air conditioning equipment work of Nishino Park Gymnasium

Work period: November 1 (Wed), 2017 to March 7 (Thu), 2018

Work place: Nishino Park Gymnasium and its periphery

Due date in November (11月の納期)

Due date of the payment and direct debit payment: November 30 (Thu)

Please pay:

National Health Insurance tax, the 5th payment

Latter-stage Elderly Healthcare Insurance premium, the 5th payment

Note: We would like to recommend convenient and reliable direct debit for payment of tax, etc.

Emergency medical care during night-time, after hours, on Sundays and Holidays in November

(11月の夜間・時間外・休日の応急診療)

Inquiry: Kameyama City Office (TEL: 0595-82-1111)

ATTENTION: Since these two systems below are for emergency, please refrain from continuous or repeated visits.

NIGHT-TIME and AFTER OFFICE HOURS

(except Sundays and Holidays)

Consultation hours: 19:30 to 22:00

Reception hours: 19:00 to 21:30

Day (November)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
1, 2, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 24, 27, 28, 29, 30	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
7, 21	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536
25	Anoda Clinic	Anoda-chō	83-1181

SUNDAYS and HOLIDAY

Consultation hours: 13:00 to 19:30

Reception hours: by 19:00

Day (November)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
3 Holiday	Kameyama Shinshin Clinic	Sakae-machi	82-2500
5 Sunday	Tanaka Naika Iin	Tenjin 2 chōme	82-0755
12 Sunday	Takahashi Naika Clinic	Sakae-machi	84-3377
19 Sunday	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
23 Holiday	Kameyama Hifuka	Shibukura-chō	83-3666
26 Sunday	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

➤ Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken) with you.

➤ Please see doctor in day-time as far as possible.

✳ **Regarding the emergency case, call Mie Pref. Kyūkyū Iryō Jōhō Center (TEL: 059-229-1199)**

➤ In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."

"TEL: #8000 or 059-232-9955, 19:30 to 8:00 (next morning)"



Issued by: Social Harmony Promotions Section (Kyōsei Shakai Suishin Shitsu) (TEL: 0595-84-5066)

Inquiry: If you have any questions, call above phone number. Portuguese and English interpreters are available.

問い合わせ先: 亀山市民文化振興局 共生社会推進室 (電話: 0595-84-5066)